



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 4.10.2006
KOM(2006) 572 galutinis

2006/0188 (ACC)
2006/0189 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant
laiškais**

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**dėl susitarimo, EB sudaryto po derybų pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį,
įgyvendinimo, iš dalies keičiantis ir papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų
ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą.**

(pateikti Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Plečiant muitų sąjungą, Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalies nuostatos įpareigoja EB pradėti derybas su trečiosiomis šalimis, turinčiomis derybų teisę bet kurioje stojančiojoje šalyje, siekiant susitarti dėl kompensacinio sureguliovimo, jei patvirtinus EB išorės muitų tarifų režimą tarifas padidės daugiau nei stojančioji šalis buvo įsipareigojusi PPO, kartu „turi būti atsižvelgta į muitų sumažinimus tai pačiai prekių grupei, kuriuos, kuriant muitų sąjungą, atliko kitos šios sąjungos šalys.“
2. 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį (COM pasiūlymas Nr. 6792/04 PPO 34).
3. Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį, ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintais derybų nurodymais.
4. Komisija derėjosi su derybų teisę turinčiomis PPO narėmis dėl tam tikrų nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašų panaikinimu joms stojant į Europos bendriją.
5. Derybos baigėsi susitarimu pasikeičiant laiškais su Argentinos Respublika.
6. Šiuo pasiūlymu Tarybos prašoma patvirtinti minėtą susitarimą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį pradėti derybas su kai kuriomis kitomis PPO narėmis, į Europos bendriją stojant Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Vengrijos Respublikai, Maltos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Slovakijos Respublikai.
- (2) Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį, ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintais derybų nurodymais.
- (3) Komisija baigė derybas dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais. Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos išipareigojimų sąrašų panaikinimu joms stojant į Europos bendriją, yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo tekstas pateikiamas šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas šiuo sprendimu įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti 1 straipsnyje nurodytą susitarimą pasikeičiant laiškais, kad jis taptų privalomas Bendrijai.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

SUSITARIMAS

pasikeičiant laiškais tarp Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos

dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į Europos bendriją

Europos Bendrijų laiškas

Briuselis,

Pone,

Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Argentinos Respublikos deryboms pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į EB, EB ir Argentinos Respublika, siekdamos baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą PPO pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį, susitaria dėl tokių dalykų:

EB sutinka įtraukti į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą 25 EB šalių muitų teritorijai, ankstesniajame sąrašė buvusias nuolaidas.

EB sutinka įtraukti į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą 25 EB šalių muitų teritorijai, šio susitarimo priede išvardytas nuolaidas.

Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią EB gauna Argentinos Respublikos tinkamai patvirtintą susitarimo laišką, šalims išnagrinėjus šį susitarimą pagal savo nustatytą tvarką. EB įsipareigoja dėti visas pastangas, kad atitinkamos įgyvendinimo priemonės įsigaliotų iki 2006 m. spalio 1 d. ir jokių būdu ne vėliau kaip 2007 m. sausio 1 d.

Europos bendrijos vardu

SUSITARIMAS

pasikeičiant laiškais tarp Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos

dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos išipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į Europos Bendrijas

Argentinos Respublikos laiškas

Briuselis,

Pone,

Pateikiame nuorodą į Jūsų laišką, kuriame rašoma:

„Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Argentinos Respublikos deryboms pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos išipareigojimų sąrašuose pakeitimo joms stojant į EB, EB ir Argentinos Respublika, siekdamos baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą PPO pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį, susitaria dėl tokių dalykų:

EB sutinka įtraukti į savo išipareigojimų sąrašą, skirtą 25 EB šalių muitų teritorijai, ankstesniajame sąraše buvusias nuolaidas.

EB sutinka įtraukti į savo išipareigojimų sąrašą, skirtą 25 EB šalių muitų teritorijai, šio susitarimo priede išvardytas nuolaidas.

Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią EB gauna Argentinos Respublikos tinkamai patvirtintą susitarimo laišką, šalims išnagrinėjus šį susitarimą pagal savo nustatytą tvarką. EB išipareigoja dėti visas pastangas, kad atitinkamos įgyvendinimo priemonės įsigaliotų iki 2006 m. spalio 1 d. ir jokių būdu ne vėliau kaip 2007 m. sausio 1 d.“

Turiu garbės pranešti apie savo Vyriausybės sutikimą.

Argentinos Respublikos vardu

PRIEDAS

03042096: Mažesnis 11,4 % muitas turi būti taikomas trejus metus arba iki tol, kol įgyvendinant Dohos vystymosi darbotvarkės rezultatus bus pasiektas numatytas tarifo lygis, atsižvelgiant į tai, kuri data bus ankstesnė.

03037996: Mažesnis 12,4 % muitas turi būti taikomas trejus metus arba iki tol, kol įgyvendinant Dohos vystymosi darbotvarkės rezultatus bus pasiektas numatytas tarifo lygis, atsižvelgiant į tai, kuri data bus ankstesnė.

- 4003 tonomis padidinama (*erga omnes*) EB tarifinė kvota „sušaldytai galvijienai; neperskirtiems arba perskirtiems priekiniams ketvirčiams; be kaulų“ ir „sušaldytiems galvijienos valgomiesiems subproduktams; storosioms ir plonosioms diafragmoms. Mėsa importuojama perdirbti“ (tarifo pozicijos 0202 2030, 0202 30, 0206 2991),

- 537 tonomis padidinama (*erga omnes*) EB tarifinė kvota nugriebto pieno milteliams (tarifo pozicija 0402 1019),

- 96 tonomis padidinama (*erga omnes*) EB tarifinė kvota obuoliams (tarifo pozicija ex 0808 1080),

- nustatoma 242 074 tonų tarifinė kvota (*erga omnes*) kukurūzams (tarifo pozicijos 1005 1090, 1005 9000), muto norma šiai kvotai – 0 %,

- nustatoma 7044 tonų tarifinė kvota (*erga omnes*) vaisių sultims (tarifo pozicijos 2009 1111, 2009 1119, 2009 1911, 2009 1919, 2009 2911, 2009 2919, 2009 3911, 2009 3919, 2009 4911, 2009 4919, 2009 7911, 2009 7919, 2009 8011, 2009 8019, 2009 8032, 2009 8033, 2009 8035, 2009 8036, 2009 8038, 2009 9011, 2009 9019, 2009 9021, 2009 9029), muto norma šiai kvotai – 20 %,

- nustatoma 20 000 hektolitro tarifinė kvota (*erga omnes*) vynui (tarifo pozicijos 2204 2965 ir 2204 2975), muto norma šiai kvotai – 8 EUR/hl,

- nustatoma 40 000 hektolitro tarifinė kvota (*erga omnes*) vynui (tarifo pozicijos 2204 2179 ir 2204 2180), muto norma šiai kvotai – 10 EUR/hl,

- nustatoma 13 810 hektolitro tarifinė kvota (*erga omnes*) vermutui (tarifo pozicija 2205 9010), muto norma šiai kvotai – 7 EUR/hl.

Visoms šioms tarifų eilutėms ir kvotoms taikomi tikslūs 15 EB valstybių narių tarifų aprašymai.

- EB 11000 tonų tarifinės kvotos „aukštos kokybės“ mėsa be kaulų aprašas „Ypatingos arba geros kokybės galvijienos gabalai, gauti iš 22–24 mėnesių amžiaus galvijų, augintų tik ganyklose, turinčių du nuolatinis priešakinius dantis, kurių gyvoji masė ne didesnė kaip 460 kg, vadinami „specialiai supakuota galvijiena“, kurios gabalai gali būti pažymėti raidėmis „sc“ (specialieji gabalai)“ patikslinamas taip: „Aukštos kokybės galvijiena be kaulų, šviežia arba atšaldyta“, tiekianti šalis – Argentina.

<u>FINANSINĖ PAŽYMA</u>			
		DATA: 2006 07 11	
1.	BIUDŽETO EILUTĖ: 10 skyrius – Žemės ūkio produktų muitai 12 skyrius – Muitai	ASIGNAVIMAI: 973,1 mln. EUR	
2.	PRIEMONĖS PAVADINIMAS: Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais dėl 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalyje nurodyto kompensacinio sureguliuavimo pasiūlymas.		
3.	TEISINIS PAGRINDAS: Sutarties 133 straipsnis		
4.	PRIEMONĖS TIKSLAI: Laikytis 1994 m. GATT X straipsnio, atsižvelgiant į Muitų sąjungos plėtrą nuo 2004 m. gegužės 1 d.		
5.	FINANSINĖS PASEKMĖS	12 MĖNESIŲ LAIKOTAR- PIS (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAİ [n] (mln. EUR)
	KITI FINANSINIAI METAİ [n+1] (mln. EUR)		
5.0	IŠLAIDOS IŠ - EB BIUDŽETO (GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) - NACIONALINIŲ BIUDŽETŲ - KITŲ SEKTORIŲ		
5.1	PAJAMOS - EB NUOSAVIEJI IŠTEKLIAI (MOKESČIAI IR (ARBA) MUITAI) - NACIONALINĖS	- 973,1 mln. EUR (1)	
		[n+2]	[n+3]
5.0.1	NUMATOMOS IŠLAIDOS		
5.1.1	NUMATOMOS PAJAMOS		
5.2	APSKAIČIAVIMO METODAS:		
6.0	AR GALIMA FINANSUOTI IŠ EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO ATITINKAMO SKYRIAUS ASIGNAVIMŲ? nėra		
6.1	AR GALIMA FINANSUOTI IŠ EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO ASIGNAVIMUS PERKELIANT IŠ VIENO SKYRIAUS Į KITĄ? nėra		
6.2	AR REIKĖS PAPILDOMO BIUDŽETO? NE		
6.3	AR BŪSIMUOSE BIUDŽETUOSE REIKĖS NUMATYTI ASIGNAVIMŲ? NE		
PASTABOS:			

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

- (1) Daroma nuoroda į Tarybos sprendimą XXXX dėl susitarimo su Argentinos Respublika sudarymo po derybų pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį.
- (2) Šiuo Tarybos reglamento pasiūlymu įgyvendinamas Bendrijos pasirašytas susitarimas.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl susitarimo, EB sudaryto po derybų pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį, įgyvendinimo, iš dalies keičiantis ir papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą.

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą¹,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87(1) buvo nustatyta prekių nomenklatūra (toliau – Kombinuotoji nomenklatūra) ir nustatytos Bendrojo muitų tarifo konvencinių muitų normos.
- (2) Sprendimu XX/XXX/EB dėl Europos bendrijos ir Argentinos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais Taryba, siekdama baigti derybas, pradėtas remiantis 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalimi, Bendrijos vardu patvirtino minėtą susitarimą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedas iš dalies keičiamas įtraukiant į jį šio reglamento priede nurodytus muitus ir kiekius.

2 straipsnis

Trečiosios dalies III skirsnio 7 priedas (PPO tarifinės kvotos, kurias turi skirti kompetentingos Bendrijos institucijos) iš dalies keičiamas šitaip:

a) EB 11000 tonų tarifinės kvotos „aukštos kokybės“ mėšai be kaulų aprašas „Ypatingos arba geros kokybės galvijienos gabalai, gauti iš 22–24 mėnesių amžiaus galvijų, augintų tik ganyklose, turinčių du nuolatinis priešakinius dantis, kurių gyvoji masė ne didesnė kaip 460 kg, vadinami „specialiai supakuota galvijiena“, kurios gabalai gali būti pažymėti raidėmis

¹ OL C [...], [...], p. [...].

„sc“ (specialieji gabalai)“ patikslinamas taip: „Aukštos kokybės galvijiena be kaulų, šviežia arba atšaldyta“;

b) teksto antraštinėje dalyje „Kitos sąlygos“ įterpiamas šis tekstas: „Tiekianti šalis – Argentina“.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, ši produktų aprašymo formuluotė yra tik nurodomojo pobūdžio, o šiame priede pateikiamos nuolaidos nustatomos pagal KN kodus, galiojančius šio reglamento priėmimo metu. Kai nurodyti ex KN kodai, nuolaidos turi būti nustatomos pasitelkiant ir KN kodą, ir atitinkamą aprašymą.

Antra dalis Muitų sąrašas		
KN kodas	Aprašas	Muito norma
03042094	Sušaldyta žuvų filė, išskyrus gėlavandenių žuvų	Taikomas mažesnis 11,4 % muitas (1)
03037998	Kitos sušaldytos jūrinės žuvis, išskyrus žuvų filė ir kitą žuvų mėsą, klasifikuojamą 0304 pozicijoje, išskyrus jų kepenis, ikrus (su kiaušidės plėvelės apvalkalu) ir pienius	Taikomas mažesnis 12,4 % muitas (1)
Tarifo pozicijos 02022030, 020230, 02062991	Sušaldyta galvijiena; perskirti ar neperskirti priekiniai ketvirčiai; be kaulų; Valgomieji galvijienos subproduktai, sušaldyti, storosios ir plonosios diafragmos. Mėsa importuojama perdirbti.	4003 tonomis padidinama (<i>erga omnes</i>) EB tarifinė kvota
Tarifo pozicija 04021019	Nugriebto pieno milteliai	537 tonomis padidinama (<i>erga omnes</i>) EB tarifinė kvota
Tarifo pozicija ex 08081080	Obuoliai	96 tonomis padidinama (<i>erga omnes</i>) EB tarifinė kvota
Tarifo pozicijos 10051090, 10059000	Kukurūzai	Nustatoma 242 074 tonų tarifinė kvota (<i>erga omnes</i>), muito norma šiai kvotai – 0 %
Tarifo pozicijos 20091111, 20091119, 20091911, 20091919, 20092911,	Vaisių sultys	Nustatoma 7044 tonų tarifinė kvota (<i>erga omnes</i>), muito norma šiai kvotai – 20 %

20092919, 20093911, 20093919, 20094911, 20094919, 20097911, 20097919, 20098011, 20098019, 20098034, 20098035, 20098036, 20098038, 20099011, 20099019, 20099021, 20099029		
Tarifo pozicijos 22042965, 22042975	Vynas	Nustatoma 20 000 hektolitų tarifinė kvota (<i>erga omnes</i>), muito norma šiai kvotai – 8 EUR/hl
Tarifo pozicijos 22042179, 22042180	Vynas	Nustatoma 40 000 hektolitų tarifinė kvota (<i>erga omnes</i>), muito norma šiai kvotai – 10 EUR/hl
Tarifo pozicija 22059010	Vermutas	Nustatoma 13 810 hektolitų tarifinė kvota (<i>erga omnes</i>), muito norma šiai kvotai – 7 EUR/hl

(1) Pirmiau minėta mažesnė norma turi būti taikoma trejus metus arba iki tol, kol įgyvendinant Dohos vystymosi darbotvarkės derybų raundo rezultatus bus pasiektas numatytas tarifo lygis, atsižvelgiant į tai, kuri data bus ankstesnė.

Visoms šioms tarifų eilutėms ir kvotoms taikomi tikslūs 15 EB valstybių narių tarifų aprašymai.